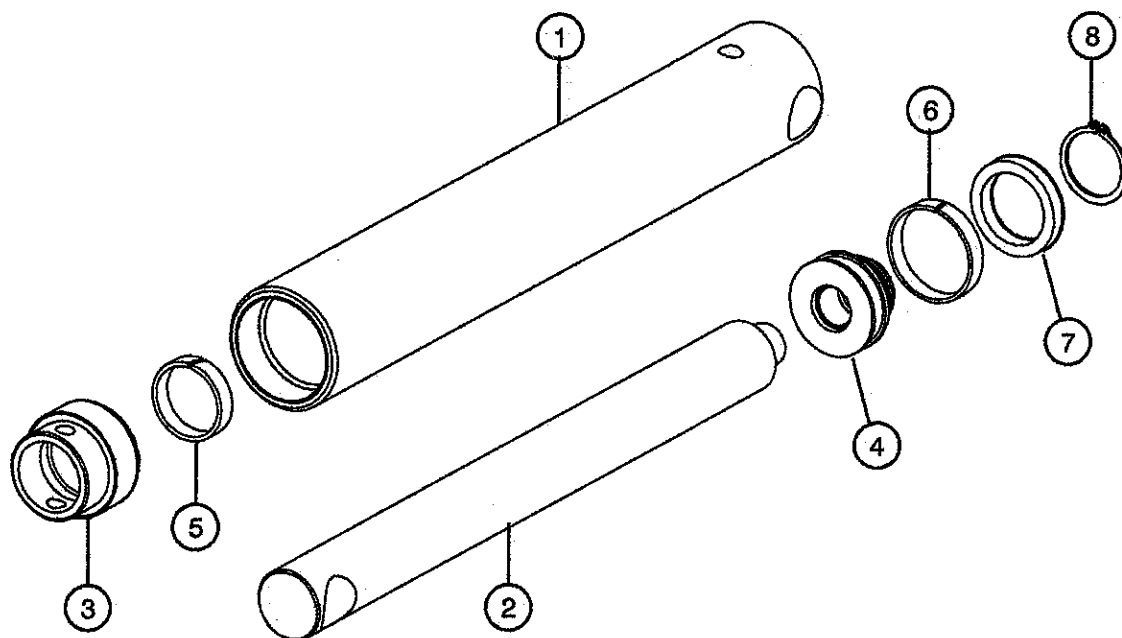




CELETTE®

VA16.32



Repère / Part N° / Teil. Nr / Parte N° / Señal	Référence / Reference / Referenz. Nr / Riferimento / Referencia	Quantité / Quantity / Quantität / Quantità / Cantidad
1	VA16.32.7001	1
2	VA14.32.7002	1
3	VA16.32.7003	1
4	VA16.32.7002	1
* 5	JOINT 36	1
* 6	JOINT 4	1
* 7	JOINT 40	1
* 8	7840E	1

30.11.99

VA16.32-1RVA4



CELETTE®

VA16.32

METHODE DE REPARATION

- Fuite entre tige et corps : dévisser la bague 3 avec l'outil REP.018. Sortir l'ensemble, procéder à l'échange des joints. Remonter l'ensemble dans le corps avec l'outil REP.003, revisser la bague 3.

* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.640

Outil de réparation : REP.003, REP.018

REPAIR METHOD

- Leakage between rod and cylinder : unscrew ring 3 with tool REP.018. Remove the unit, change the gaskets.

Replace the unit into the cylinder with tool REP.003, screw ring 3 again.

* Replacement part included into repair kit : RN.640

Repair tool : REP.003, REP.018

REPARATURVERFAHREN

- Leck zwischen Stange und Zylinder : den Ring 3 mit dem Gerät REP.018 abschrauben. Das Ganze abmontieren, die Dichtungen ersetzen. Das Ganze in dem Zylinder mit dem Gerät REP.003 wieder einsetzen. Den Ring 3 wieder schrauben.

* Ersatzteil im Reparatursatz RN.640 inbegriffen.

Reparaturwerkzeug REP.003, REP.018

METODO DI RIPARAZIONE

- Perdita tra asta e cilindro : svitare l'anello 3 con l'ustensile REP.018. Smontare l'insieme, sostituirne i giunti.

Ricollocare l'insieme nel cilindro con l'ustensile REP.003, riavvitare l'anello 3.

* Parte di ricambio acclusa nella serie RN.640

Ustensile di riparazione : REP.003, REP.018

METODO DE REPARACION

- Salida entre vástago y cilindro : desatornillar el casquillo 3 con el útil REP.018. Retirar el conjunto. Proceder al cambio de las juntas. Colocar el conjunto dentro el cuerpo con el útil REP.003, atornillar el casquillo 3.

* Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.640

Util de reparación : REP.003, REP.018

Attention : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

Caution : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

Achtung : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

Attenzione : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

Cuidado : Afin de preservar las juntas y un buen funcionamiento del ariete, utilizar únicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151